



未来の フットボール

Scans
S

未来のフットボール



ISBN 978-4-09-122214-5
9784091222145

ISBN 978-4-09-122214-5
9784091222145

1929979004002

ISBN 978-4-09-122214-5

09979 ¥400E

定価：本体400円+税

雑誌 45032-14 小学館



WHILE ON A SOCCER TOUR, TOROOGU MIRAI IS INVOLVED IN A SHIPWRECK ACCIDENT. WHEN HE COMES TO, HE FINDS HIMSELF IN 19TH CENTURY ENGLAND. WITH HIM BEEN STATED BY A PLAYER OF THE LOCAL SOCCER TEAM NAMED "DURHAM", EDDIE. IT SEEMS MIRAI WILL BE JOINING "DURHAM", A TEAM WITH THEIR SIGHTS SET ON JOINING THE WORLD'S FIRST EVER PROFESSIONAL LEAGUE... WHAT WITH SLIPPING THROUGH TIME, WILL MIRAI EVER MAKE IT BACK TO THE 21ST CENTURY? THIS IS A SCIENCE-FICTION SOCCER STORY BRINGING THE TRUE TALENTS OF PLAYING SOCCER STRAIGHT TO YOU!

大和屋エコ
YAMADA-YA ECO

小学館
Shogakukan

S
comics



大和屋エコ

ECO-YAMATOYA

「お話を
まとめるごとに、
とても嬉しいです。
物語を始めた友房物語を
どうぞお読みください。」



C
O
M
E
O
N
M
Y
S
I
D
E
!!

CHAPTER 1 :



CONTENTS

第1章 Come On My Side!	3
第2章 Kick and Rush!	53
第3章 Man On!	95
最終章 You'll Never Walk Alone	111
After Story(描き下ろし)	141

FÚTBOL LIGA
ESPAÑOLA,
SEGUNDO DÍVISON.
SECTION 15



ONLY THREE MONTHS AFTER COMING OVER TO SPAIN,

CHAPTER 1: COME ON MY SIDE!

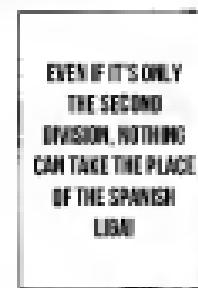




...TO THE RESERVES?

I'M BEING SHIFTED DOWN...

THE LEVEL OF THE SECOND DIVISION IS LOW. MY PLAYS, IT'D BE NICE IF THOSE GUYS
AHH, I WANT TO HURRY UP SINCE FIRST DIVISION'S GOT A BIG I WANT TO TALK ABOUT TRANSFER



KEEP
FIGHTING ON,
LIBAI!

STARTING TODAY,
HE'LL BE LEAVING
FROM MARTA AND
MAKING HIS WAY OUT
INTO THE WORLD

FOR THE FIRST TIME
EVER, AS A ROOKIE HIGH-
SCHOOL GRADUATE,
TOUDOU MIRAI (18) HAS
CONTRACTED WITH
SPAIN'S SECOND DIVISION
"ANDALUCIA FC"!

YOU'RE
THE PRIDE
OF OUR
SCHOOL!

GOOD
LUCK,
TOUDOU!

THEY CAME AND
GAVE ME A REALLY
BIG SEND-OFF...

MAKE SURE
TO SEND
ME AN
EMAIL,
MIRAI!





SO
THEY'RE
JUST LIKE
US...



AND THEN
THEY WOULDN'T
PASS THE
BALL OVER TO
ME AT ALL!

UGH, THOSE GUYS
ON THE FIRST
TEAM REALLY PISSED
ME OFF! JUST BE-
CAUSE I MISSED
ONE SHOT...



DIDN'T YOU
GO TO SPAIN
TO STUDY
SOCCER THERE?



THAT'S
CALLED DISCRIMI-
NATION!



NO, IT'SN'T
IT JUST
BECAUSE
I'M A FOR-
EIGNER?



ISN'T IT MORE
BECAUSE YOU
DON'T BUY WHAT
YOU WERE THINK-
ING ABOUT DOING
AND WHAT PLUN-
GE YOU WERE GOING
FOR...?



I'VE JUST GOT TO GET MY VALUE RECOGNIZED WITH MY REAL TALENT!

I HADN'T THOUGHT I COULD COME TO UNDERSTAND PEOPLE FROM OTHER RACES HERE, EITHER.

WHAT'S GOING ON?

ATTENTION ALL PASSENGERS ABOARD

IF THAT'S NOT DIS-CRIMINA-TION, THEN I DON'T KNOW WHAT THE HELL IT IS.

BUT STILL, BEING DROPPED TO THE DE-MARSH JUST FOR JESSING THAT ONE SHOT...

!?

THIS IS ALL BECAUSE THEY CUT DOWN COSTS FOR THIS TOUR!

THE RETARDS UP AT THE HELM!

WE'RE LOWERING THE BOATS!

PLEASE HURRY!

FOLLOWING THE DIRECTIONS OF THE CREWMEMBERS, PLEASE CALMLY EVACUATE THE SHIP!

A FIRE HAS BROKEN OUT FROM WITHIN THE SHIP!

SAY WHAT?!





**WAIT,
HOLD
ON!**

AM...I
GOING TO
DIE HERE?

...DAMN
IT...



IT'S TEN YEARS
TOO EARLY FOR
MAMI TO GRADUATE
AND GO ABROAD
TO SPAIN...

TOUDOU
JUST TALKS
BIG...

THEY WERE
ALL CROWDING
AROUND AT FIRST,
BUT THEN STARTED
DWINDLING DOWN
ONE BY ONE...

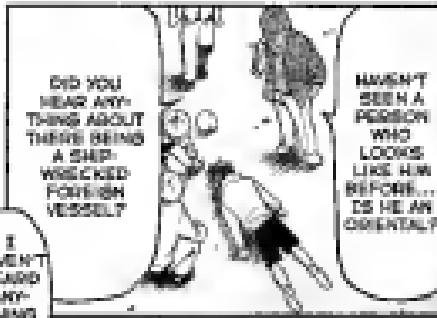
COLD AND
HEARTLESS
BASTARDS!

THEY'RE
JUST SAYING
WHATEVER
THEY WANT...

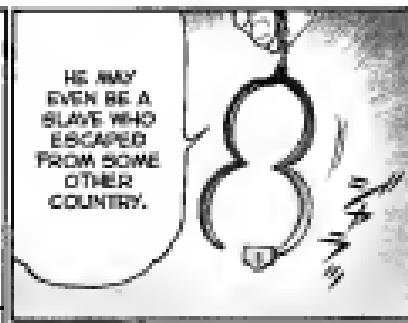
THERE
ARE...MORE
PEOPLE
NOW...?

...HUH?











HERE
WE
GO...

0.

(3h)

b21











YOU SAY
THAT PROPS
FACE,
RIGHT??







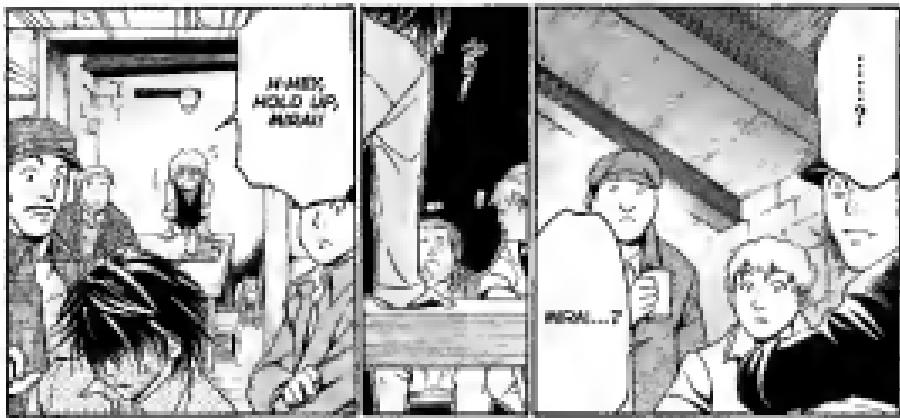
I WAS
BORN IN
1870.

LIKE HE
SAID,

HUH?!

I'M 17!





AND THERE'S
NOT A SINGLE
RUNNING CAR.

IT'S MORE BACK-
WATER THAN I
THOUGHT IT'D BE.

HE MEANT THIS
PLACE RIGHT?

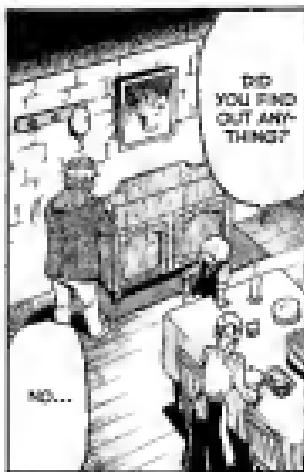
BESIDES, CORTÉZ
HIMSELF SAID WE
WERE ON THE TO
DURHAM

LIKE SPAIN
WOULD HAVE A
FOOTBALL
LEAGUE?

ME AND EVEN ME
A SLAVE WHO
ESCAPED FROM
SOME OTHER
COUNTRY

...AM I?!

WHERE...



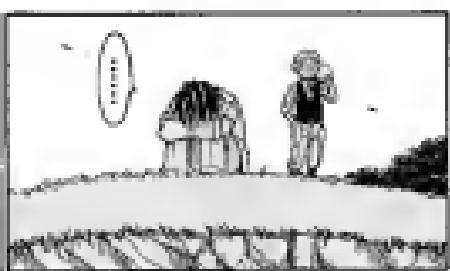


TIME FOR
SUPPER.

DON'T HANG
AROUND BY
YOURSELF.
YOU'LL BE
CAUGHT BY
THAT OFFICER
AGAIN.



DON'T
IGNORE
ME!



RIGHT LYING



ARE
BOTH
LIES,
RIGHT?

THE THING
ABOUT
YOU
COMING
FROM
SPAIN.

...WHERE ARE
YOU REALLY
FROM?

DADDY SAID
THERE WAS NO
VESSEL THAT
HAD A FIRE.

!



...IF YOU
THINK I'M
LIVING, TRY AND
TAKE THIS
BALL FROM ME.



I'M A
SPANISH
LEAGUER.



WHAT?!



WHAT THE
HELL DID
YOU SAY,
ASSHOLE?



IN A
BACK-
WOODS
TOWN IN
THE 19TH
CENTURY.

BUT
THAT'S IN
THE 21ST
CENTURY

I'M NOT
GOING TO
BE AN
OPPONENT
FOR SOME
BRATS!

IF YOU
WANT A
FIGHT, THEN
BRING IT!

YOU'RE
TALKING
NOTHING BUT
NONSENSE!



LOOK
AT ME!

I'M
ALIVE!

NO, I
COULDN'T
HATE!

DID...I
DIE IN THAT
FOREST?

WHAT THE
HELL HAPPENED TO
ME?

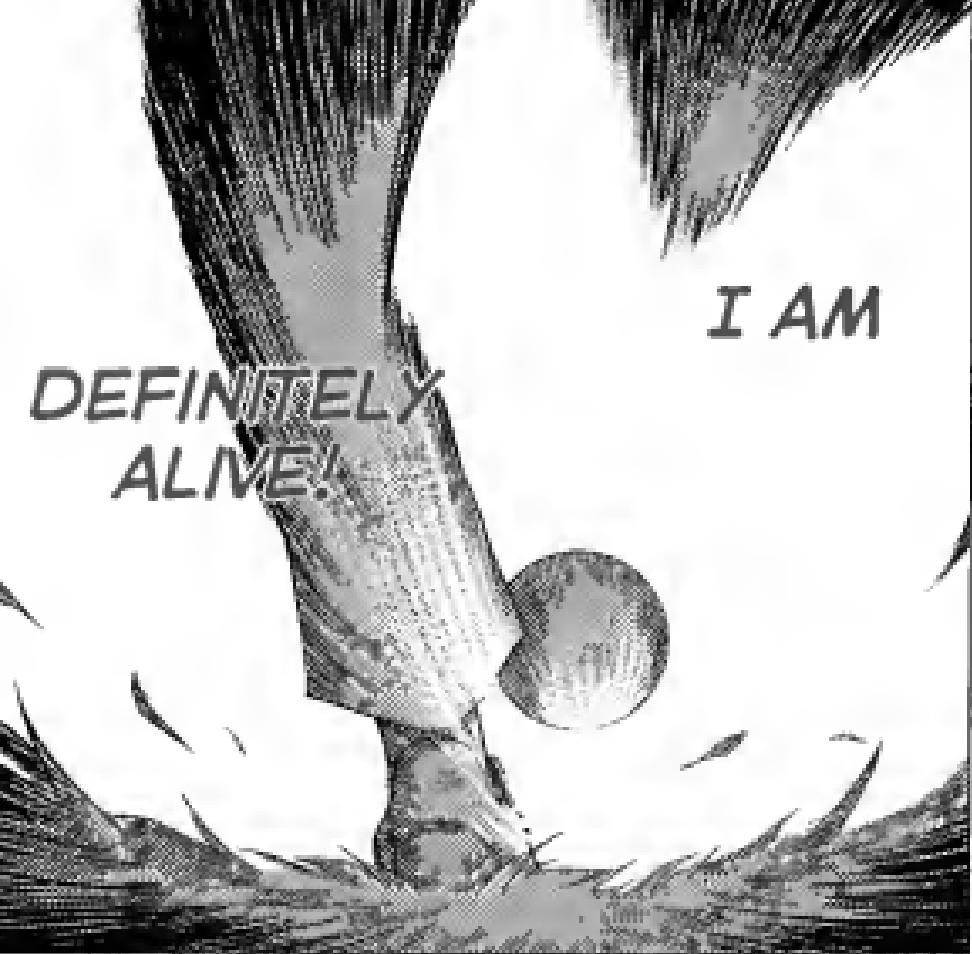
DAMN
IT!

D-



I AM

DEFINITELY
ALIVE!





I'VE GOT TO
GET HOME...

...SURE.

I'VE GOT TO
STAY AWAY FROM
SUCER.

IF I DO
THAT...

THEN I HAVE A
FEELING I'LL BE
ABLE TO GET BACK
TO WHERE I WAS

WE WON'T
BE LOSING
TO SOME
BACKWOODS
TOWN!

WELL,
WELL,
THEY'VE
COME OUT
OF THEIR
HOLE!

BEAT
THEM
DOWN,
BOOBY!

GET TEN
GOALS,
OURHAM!

SHOW THEM
THE STUB-
BORNNESS
OF COAL
MINERS!



I KIND OF
GET THE
FEELING
THAT THESE GUYS
ARE PRETTY
MUCH NOVICES...

WEIRD! WALTER'S
INJURED, SO
WE'RE COUNTING
ON YOU TO TAKE
HIS PLACE!



120
YEARS
AGO...

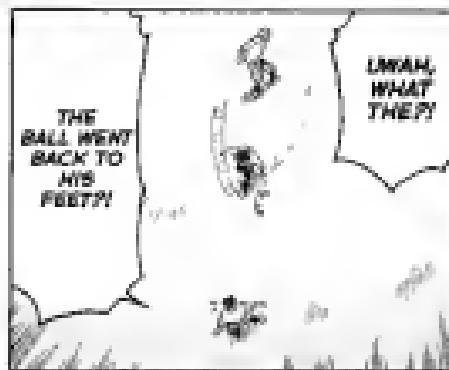
KICK
OFF!

WHAT KIND OF
SOCCER DID THEY
PLAY BACK THEN?
WHAT SYSTEM?

44-2335-27

Y-YEAH!

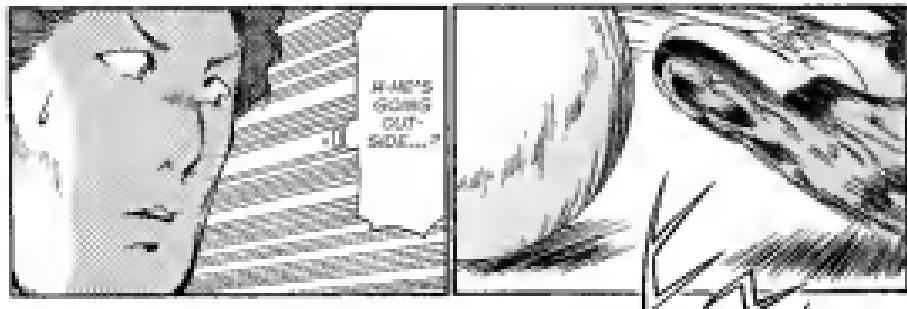
LET'S GO,
MIRAI!





NO
MATTER
WHAT THE
SYSTEM,
IF IT'S A
SIDE
ATTACK,





WHAT WAS
WITH THE WAY
HE OVER-
TOOK THAT
GUY?!

WHOA!

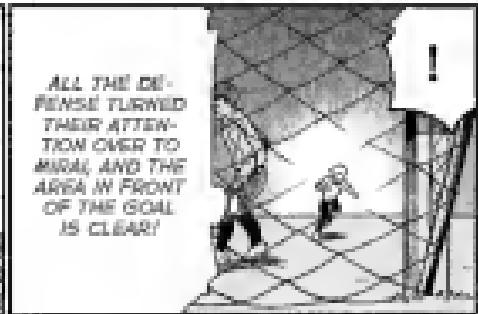


IT'S
KIND OF A
FOUL
PLAY,



HOLD ON
A SEC,
YOU!







DURHAM
GOT THE
FIRST
GOAL!

ALL
RIGHT
!

WELL,
THERE'S
THE FIRST
GOAL...

PHON...

H-WE
DID IT!

...

WHAT
HAPPENED
WITH THE
BALL JUST
THREW?

M-
MIRAN



LET'S KEEP THIS GUY

REMEMBER!
DON'T WORRY
ABOUT THAT!

B-
BOSS!

THE
COACH ISN'T
ALLOWED TO
COME OUT ON
THE FIELD!



IT'S THE SAME
THING, EVEN
IF IT'S 120
YEARS IN
THE PAST...

...OF
COURSE

HMM?
THE
HELL...

WITH YOU
HERE,

WE CAN
ALL
BECOME
PROS,
RIGHT?

MIRAI,
MIRAI!

HUH?





IS SOCCER
AFTER ALL?



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

REALITY



Mirai no Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GATOU

EDITEUR:
EDICE

STARCHYWINKY

COL. REYT

<http://www.mirainofootball.com>
<http://www.mirainofootball.com/edice/>

BROUGHT TO YOU



CHAPTER 1
BY YAMATOYA

BY SNOOKY







WE CAN
ALL BECOME
PROFESSIONAL
FOOTBALL
PLAYERS!

WITH
MIRAI
ON OUR
SIDE...

第2章 :Kick and Rush!

THIS
DOESN'T FEEL
ALL THAT
BAD...

REBEB...

BEING PART
OF THE TEAM
LIKE THIS...

EVERYONE'S
SO HAPPY.

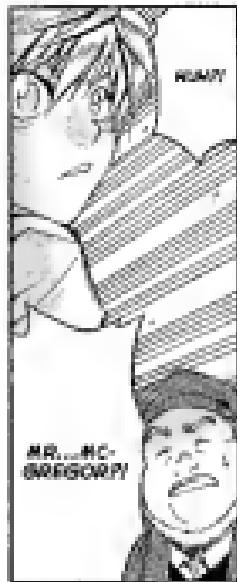
THEY GIVE
OFF A TOTALLY
DIFFERENT
FEELING FROM
ANALOGIA.

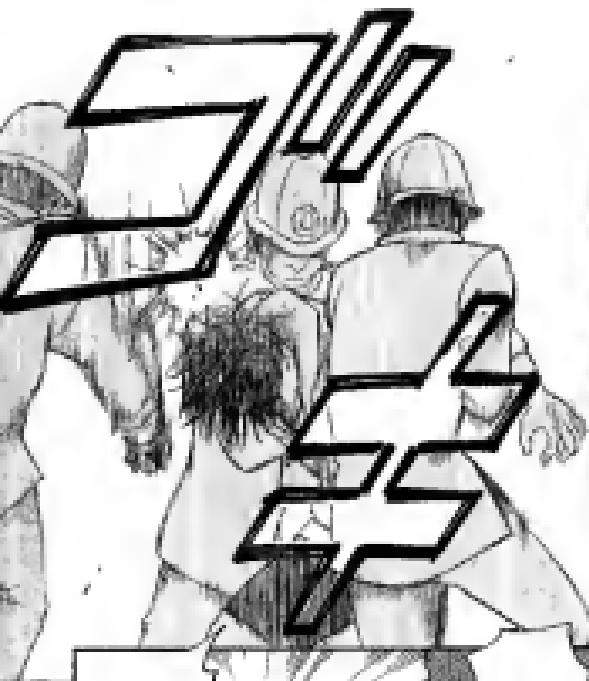
THERE'S
GOT TO BE
SOME KIND OF
EXPLANATION
FOR ALL THIS!

I'VE
GOT TO THINK
ABOUT THIS
MORE CALMLY...
HOW DID I GET
SO YEARS
IN THE PAST
ANYWAYS?

WHAT AM
YOU GOING TO
DO IF YOU GET
ENVELOPED BY THIS
PLACE TOO
MUCH?

STOP
TALKING
ABOUT
THAT





AS PART OF THE HIGH-POWERED POSE OF COAL-MINING COMPANY, IN OR A VERY HIGH IMPORTANCE TO ME.

PARDON ME,

I WILL NOT
DISCUSS
YOU MY
ASSISTANCE
WITH THAT.

AND I AM ALSO
QUITE AWARE THAT
YOU ARE ALL SET
ON PARTICIPATING
IN THE PRO LEAGUE
STARTING NEXT YEAR.

I UNDER-
STAND THAT
FOOTBALL IS
A FORM OF
ENTERTAINMENT
FOR YOU...

COME
ON, NOW!

LET'S
BE
OFF.

I DO NOT
RECALL HIRING
THAT FILTHY
ORIENTAL
AS WELL...

HOWEVER

STOP
RIGHT
THERE!

THOSE WHO
UNDERMINE MY
TEAM'S DIGNITY
NEED TO LEAVE!

"DURHAM"
IS OUR
TEAM!

MAKE
THE HELL
UP!

MURAI IS A
MEMBER OF
OUR TEAM

READY
FALLIN'

AND
ONE MORE
THING...







LIVE IN ENTIRELY DIFFERENT TIMES...



THEY HAVE NO IDEA WHO I AM AT ALL, NO WHY ARE THEY WILLING TO GO SO FAR?

THOSE GUYS...



TADOK AND I

IT'S NOT JUST ABOUT THE COLOR OF MY SKIN.



AH, HOW
COULD I THANK
THEIR

IF ONLY
MISHI COULD
STAY WITH
DUDHAM LONG
THIS FOREVER...

JUST A LITTLE
LONGER UNTIL
MISHI AND HIS
FATHER'S DUDHAM
WILL BE TURNED
INTO QUALITY.

ONE MORE
GAME AND
THEY'LL BE
PROS...

AND IT'S
ALL THANKS
TO MISHI

ON THIS
CLOTHES
I MARSHAL
FOR MISHI

THERE WAS
SOMETHING
STRANGE IN THE POCKET

AND
REMEMBERING OF
MISHI...

OAH

BUT I
WONDER WHAT
THIS THING
IS... A HAND
MIRROR?

I HADN'T
HAD THE
CHURCH TO
RETURN IT
TO HIM,

WE'RE
BAAAACK!

WHAT WAS
IT THURSDAY,
SIXTY-EIGHT
LAST TIME?

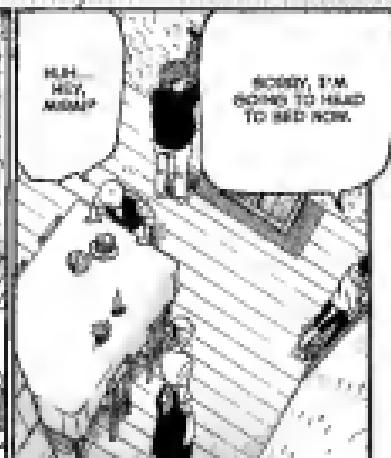
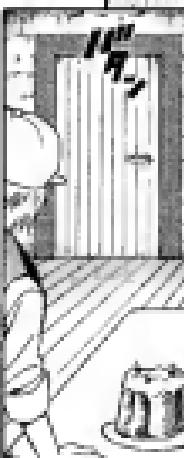
A LITTLE
LATER ON
A ROMANTIC

10
T

10
T

10
T

10
T



THINGS
LIKE RACE
OR WHAT-
EVER DON'T
MATTER AT
ALL...

THAT GUY,
MCGRIGGOR,
SAID SOME
PRETTY BAD
STUFF TO
HERAL.

IF HE
COULD GET
BACK TO HIS
HOME...

FOR HIM,
IT WOULD
PROBABLY
BE BETTER...

BUT I HAD
THE TASTE OF
IT ALL IN WHAT
HE'S TALKING
ABOUT IT.

IT
SEEMED
AS IF IT
DIDN'T
BOTHER
HER.

I'M NOT A
PART OF THIS
TIME PERIOD
AFTER ALL...

FIGURES...

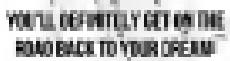


SPEAKING OF WHICH...
THERE WAS ONE TIME
IN HIGH SCHOOL WHERE
YOU GOT MIXED
TO THE RESERVES.

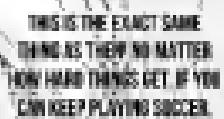


YOU WERE A COCKY KID
AND DISLIKED BY THE COACH.
BUT EVEN THEN, YOU PUSHED
YOUR WAY BACK UP TO THE
REGULARS WITH YOUR OWN ABILITY!





YOU'LL DEFINITELY GET ON THE
ROAD BACK TO YOUR DREAM



THIS IS THE EXACT SAME
THING AS THEM NO MATTER
HOW HARD THINGS GET, IF YOU
CAN KEEP PLAYING SOCCER,



I'VE
GOT TO
GET BACK
HOME...



I
HAVE
TO!



M-A-H-U-



I'VE GOT
WORK TO
DO TO, ER,
RE-Paint?



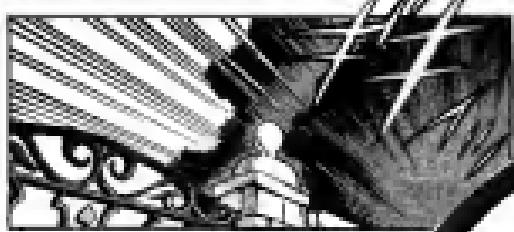






HE'S...
THE GUY FROM
BACK THEN!





RICHARD MOVED
OVER TO A
NEIGHBORING
VILLAGE AND MADE
IT HIS HOME.



I HEARD
THAT AFTER
RETIRING,



FOR FIFTY
YEARS,

I HAVEN'T
FORGOTTEN
YOU FROM
THAT DAY...
FIRE BOY.

I'M MOVING
THROUGH
THE SEA,

KNOW
WHO I
AM?

D-DO
YOU

I CAN
MOVE
THROUGH
TIME.

I'M THE
PERSON
RESPON-
SIBLE FOR
BRINGING
YOU 120
YEARS INTO
THE PAST.

OF
COURSE

YOU MAY
NOT BELIEVE
ME, BUT...

WHAT??



RICHARD!

FOOTBALL HAD
FINALLY BROKEN
AWAY FROM RUGBY
AND HAD BECOME
A GAME BASED
ON SET RULES.

"IN THE PERIOD
WHEN I BECAME
ABLE TO TIME
TRAVEL,

"WE'LL
GO STOP
HIM WITH
EVERYONE
WE'VE
GOTT."

H-HIM AGAIN!



THEY WERE
PEOPLE STILL IN
THE BUSINESS
OF THEIR YOUTH.

IT WAS ALMOST
AS IF THERE
WEREN'T ANY
TECHNIQUES
USED AT ALL.



DESPITE THAT,
ALL THE PLAYERS
STILL HAD THE
HABIT OF RUSHING
STRAIGHT FOR THE
BALL. IT WAS A
ROUGH GAME.



AND THEN THERE
WAS ZIDANE



I COPIED HIS
MOVE AND
WAS CALLED A
SUPERSTAR

I CROSSED
THROUGH
TIME AND
SAW MANY
AMAZING
PLAYERS
LIKE YOU

PELE, BECKENBAUER,
CRUYFF, MARADONA



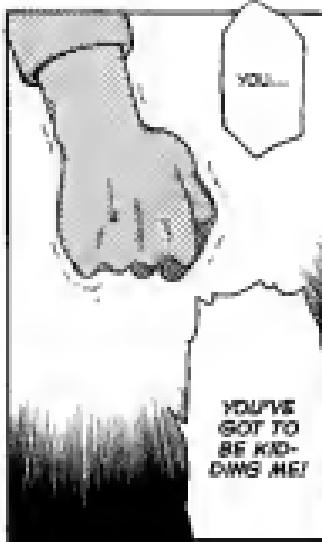
I WAS ON
THAT SHIP
WITH YOU

IN ORDER TO
SEE YOUR PLAYS
AS WELL WITH
MY OWN EYES.



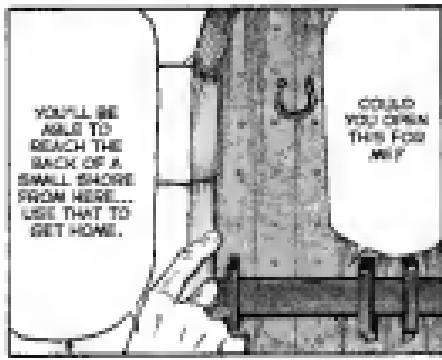
AT THAT
TIME, TOO.







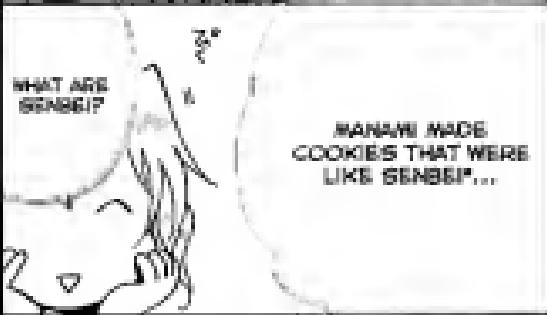
IF WE'RE WITH
YOU, WE CAN'T
LOSE, RIGHT?





ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ

THE HEART OF A RIVAL



MANAMI PRO COOKBOOK



Mirai no Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GATE

EDITOR: CLO-C4

TACTICS

REC. REYT

<http://www.mirainofootball.com>
<http://www.mirainofootball.com>

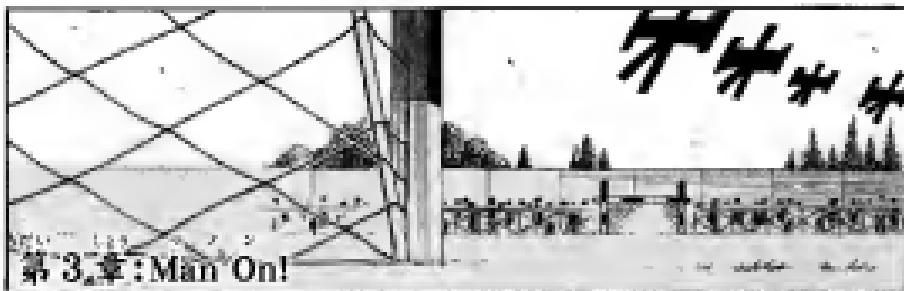
BROUGHT TO YOU



CHAPTER 2
BY YAMATOYA

BY SNOOPY







YOU'LL
BE FINE!

I'LL
MAKE
SURE
YOU
WIN!

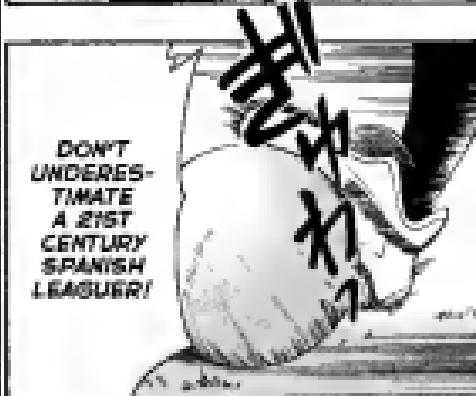
第3章：Man On!





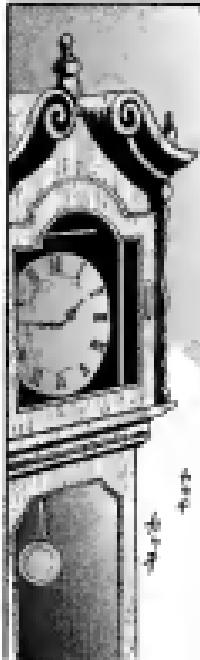
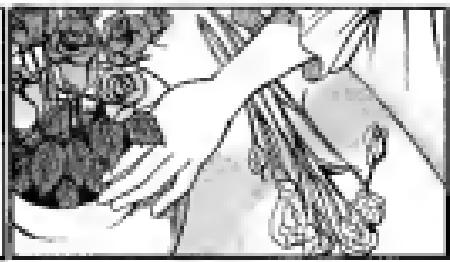
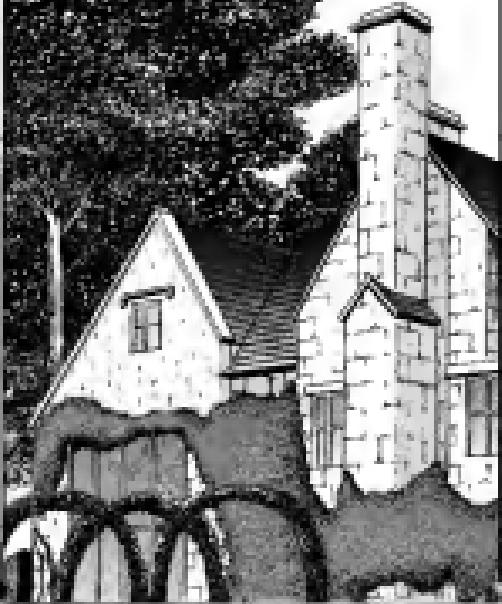
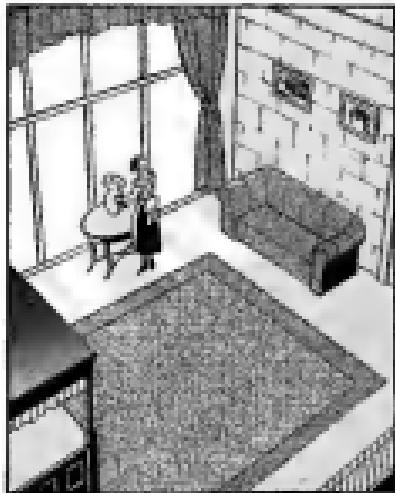




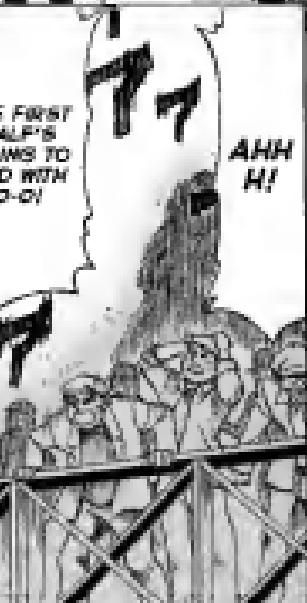














I CAN'T
GET A
GOAL
FROM
HEAD-ON
EITHER...

NOW THOSE
GUYS WHO
SEEM TO
SPEND ALL
THEIR FREE
TIME PLAYING
SOCCER
HANDLE YOU
HERE WAY
BACK IN THIS
TIME PERIOD...

NO
MERCY...

OR AT THE
VERY LEAST,
NOT LIKE THE
SOCCER BACK
IN MY TIME!

THIS ISN'T
SOCCER!

WHAT A
JOKE...

MIRAI.

TH-
THIS
ISN'T
GOOD
...
EVEN WITH
MIRAI
THESE,
WE
COULDN'T
SCORE A
SINGLE
GOAL.

IT'S JUST
US IN THE
SECOND
HALF...



HUH?!





I'D BREAK THROUGH ON MY OWN AND GET AS MANY GOALS AS I COULD IN THE FIRST HALF...

BY GIVING THEM MY HELP...

I JUST THOUGHT... I'D MAKE THEM WIN THE GAME.

WHAT WAS THAT FOR...?



YOU CAN LEAVE IT ALL TO ME!

I SAID I'M OPEN OVER HERE!

I'D... make them win?

I'D make a goal?



Aren't I doing
the exact same
thing no matter
where I go?

Wh-
what's
with me...

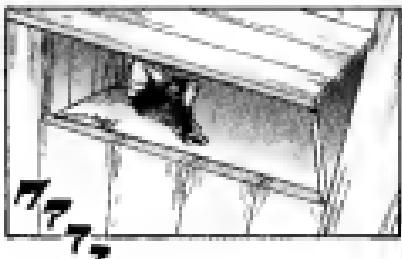
I WILL
MAKE YOU
PASS THE
BALL TO
ME!

I'LL
MAKE
YOU AC-
KNOWL-
EDGE ME,

AS IF
PEOPLE FROM
DIFFERENT
COUNTRIES
CAN UNDER-
STAND ONE
ANOTHER!

Just who
the hell
do I think
I am?

Everyone
was right to
say what
they did...

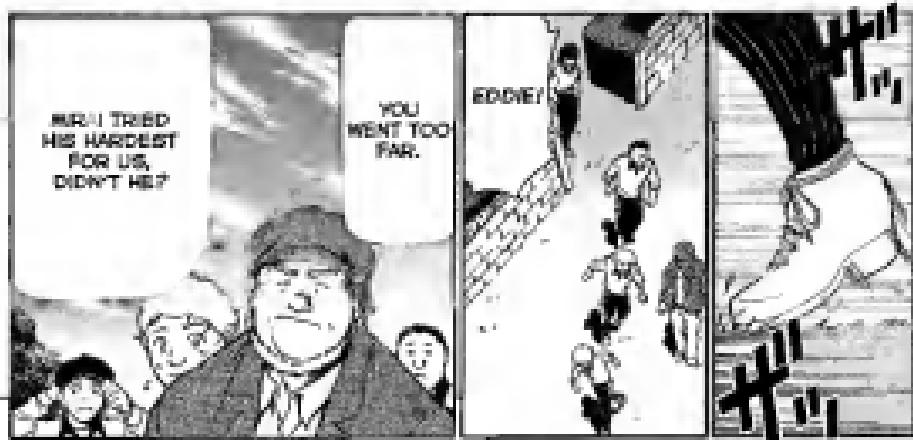
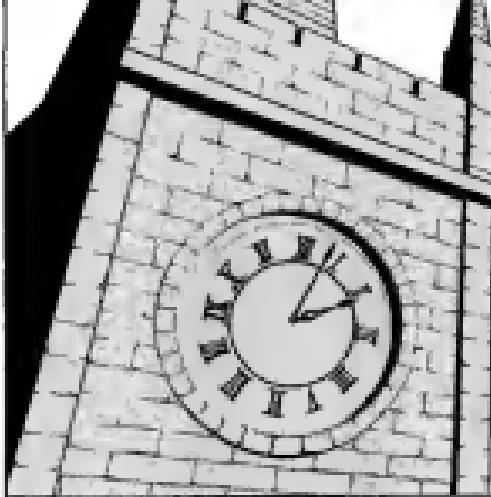


THE ONE
NOT PLAYING
SOCCER...

...IS
ACTUALLY
ME...



...TRUSTED
ME...





ENGLISH
FOOTBALLERS
ARE A DIS-
GRACE.

FOR YOU
GUYS TO
RELY ON
SOME OUT-
SIDER...

I WON'T
LET YOU
OFF WITH
SAVING
THAT.

...YOU'RE
WRONG/
MISAPPS...

TAKE
IT BACK...

!?

I'M
NOT
SOME
OUT-
SIDER.
I AM...

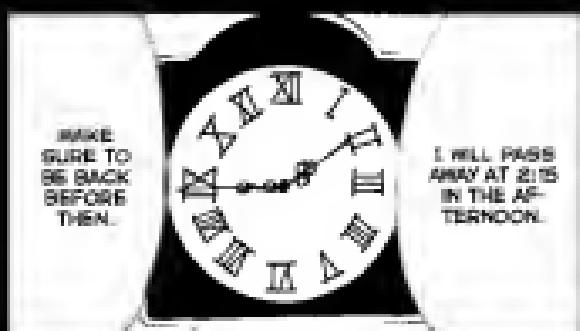




...THEIR
TEAMMATE!

ଶ୍ରୀରାମପୁଣ୍ୟକାଳ

A Calm End



Happy Birthday Caitlin

* Happy Birthday Caitlin
You may look in the direction I
mention you, talk to no one else,
thought that it is like that but didn't have
the opportunity - it's a good thing we
are going to do together so

you the best birthday ever

The best gift I hope you
have a happy birthday !

* Happy Birthday I
hope you get your present
what you want
and have a great day !

Happy Birthday
you're 15 now so you're
such a girl 7-15 years old
you are very much older
that

Mirai no Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEMMA

EDITOR TACTICS: E

STARCHYWINKY

REC: REYT

<http://www.mirainofootball.com>
<http://tiny.cc/mmiraino>

BROUGHT TO YOU



CHAPTER 3
BY YAMATOYA

BY SNOOK



...THEIR
TEAMMATE/

I'M...



最終章 You'll Never Walk Alone



THAT'S CALLED
"TRANSFER-
RING" THE
MARK.

INSTEAD OF
DOING THAT,
PROTECT
AREAS ONE BY
ONE, AND WHEN
THEY ENTER
HOLD AREA,
STRIKE AT
THEM!

WELL, IN 21ST
CENTURY
JAPAN, IT'S
CALLED ZONE
DEFENSE,
TECHNI-
CALLY...

ARE YOU
LISTENING,
YOUNG ONE?



THAT IS
BECAUSE I
BROUGHT YOU
BACK HERE
USING MY
ABILITY TO
TIME TRAVEL.



WHY DID YOU, A
21ST CENTURY
SPANISH
LEAGUE, END
UP 100 YEARS
IN THE PAST...?



MAKE SURE
TO COME
TO ME BY
THE PRO-
MISED TIME.



FOR THIS
REASON, I
HAVE A RES-
PONSIBILITY
TO GET YOU
BACK TO YOUR
OWN TIME.



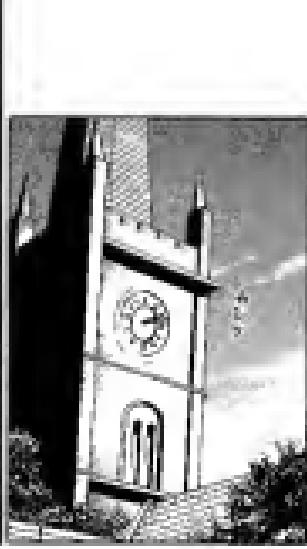
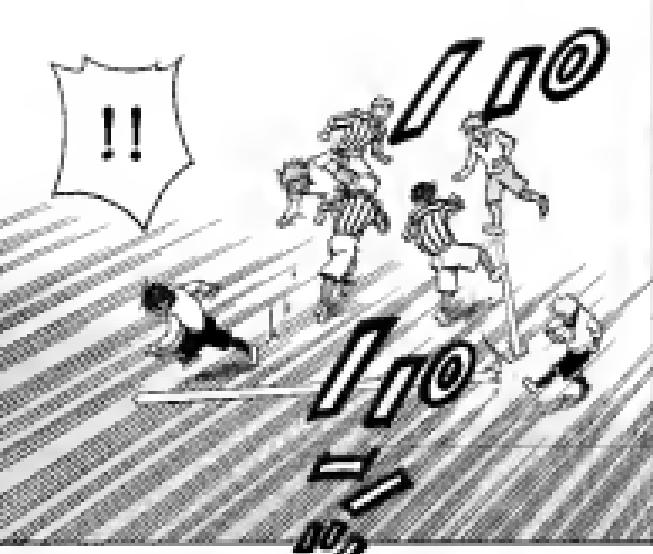
KICK IT
WITH YOUR
LEFT
FOOT!

EDDIE



EN-
CIRCLE
HIM!

THE
GUY
WITH NO
TALENT



I KNOW
THAT!



MODERN
DAY SOCCER
STARTS
RIGHT HERE!

ISN'T
THIS SOME-
THING?



IF I CAN
LIVE IN A TIME
LIKE THIS...

MIRAI !



THAT'S
FINE WITH
ME!









After that, the game moved on considerably.



Our thorough teamwork overwhelmed the rugby players' power plays.

Despite using just a fake zone defense, it was an effective enough maneuver against the other team that continued using the same old man-marking.



And got a ticket to join the pro league.

We won by a large margin.



WE
WON!

WE DID
IT!



WE CAN
BE
PROS!

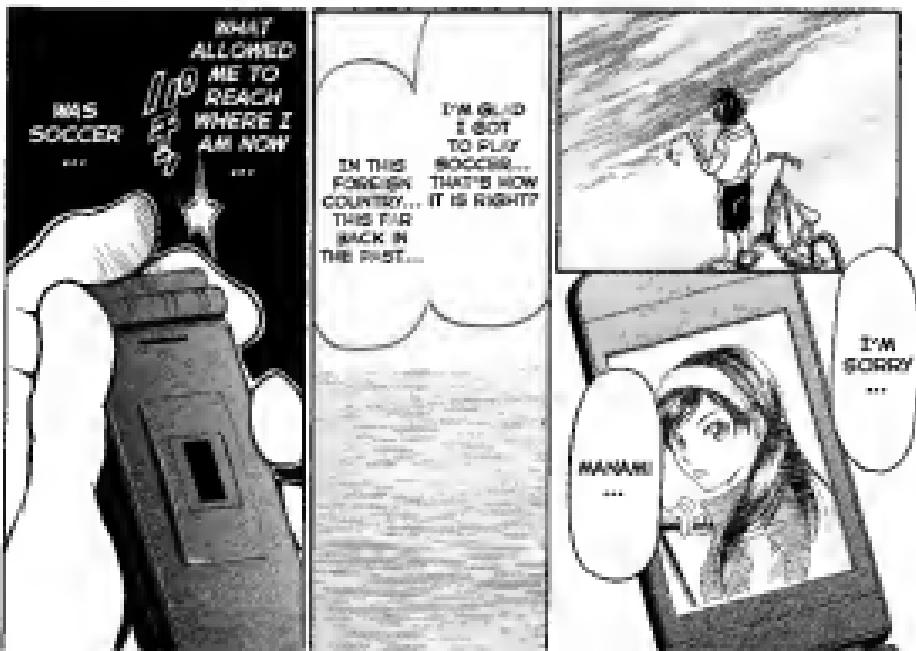
WE DID
IT... W-



TAKE
THAT, MC-
GREGOR!







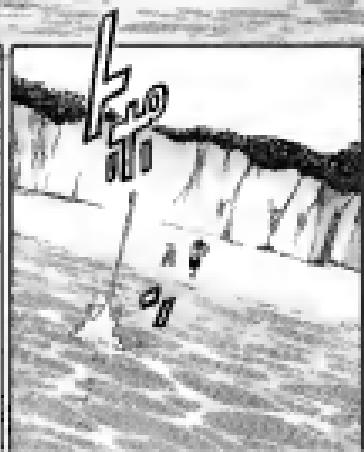


It will be my
great-grandchild...
no, my great-
great-grandchild,
that does no,
though.



I will go
to see
you.

That person
will definitely
go to meet you
in a way you'll
recognize.





WHAT
ARE YOU
DOING
HERE?"

WHA-

WHA
WHA
WHA
WHA
WHA
WHA

...

I TIMED IT
FOR WHEN
THE GAME
WAS DUE
TO END.

AT 2:10,
RIGHT BEFORE
MY LIFE WAS
TO EXPIRE, I
TIME TRAVELED
HERE.

IN
ADDITION...

IT WAS A
GAMBLE...
ON WHETHER
MY BODY
WOULD LAST
THROUGH
TWO TRIPS
IN TIME.

BANANA, DON'T
SAY THAT.

IF YOU
COULD'VE
DONE THAT,
THEN WHY
DIDN'T
YOU SAY
YOU COULD
FROM
THE VERY
START...?

YOU...



I THANK
YOU FOR
PLACING
YOUR LOVE
IN DURHAM.

I HADN'T
THOUGHT
YOU WOULD
MAKE IT
BACK TO
ME BY THE
SCHEDULED
TIME.

THAT YOU
WOULD
CHOOSE
DURHAM'S
VICTORY
OVER
YOUR
RETURN
HOME....

EVEN IF I'M
GAMBLING MY
LIFE AWAY, I
WILL MAKE
SURE TO GET
YOU BACK TO
WHERE YOU'RE
FROM.

I THANK
YOU, EVEN
KNOWING I
COULDN'T
TAKE RE-
SPONSIBILITY
FOR THE
TEAR.

DURHAM IS
A TEAM I
HAD A HAND
IN MAKING.

I TOLD
YOU,
DIDN'T
IT?

IF YOU
MAKE AN-
OTHER JUMP,
YOU'LL...

...IS
THAT
OKAY,
THOU
GH?

THE
REASON
WHY I HAP-
PENED TO
BE THERE
IN THE FIRE
OUTBREAK
ON THE
SHIP...



AND
THEY WERE
YOURS, MIRAI
TOUDOU.



WAS TO
SEE THE
SUPER
PLAYS
FROM THE
FUTURE*.

*THE SUPER PLAYS PICTURE, AND SO YOU
COULD TAKE THEM TO REACH AS I WANTED TO
DO IT. BECAUSE IN TEN YEARS IT WILL

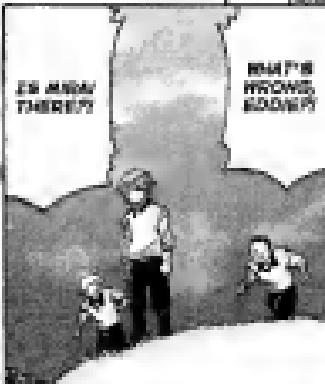


AND YOU
MUST RETURN
BACK TO
WHENCE YOU
CAME.

YOU
MUST
LIVE,

THERE'S NO WAY MEGU WOULD BE SOMEPLACE LIKE THIS, YOU KNOW?

WHAT THE HELL, EDDIE... THIS IS SOME CLIFF ON THE EDGE OF TOWN.

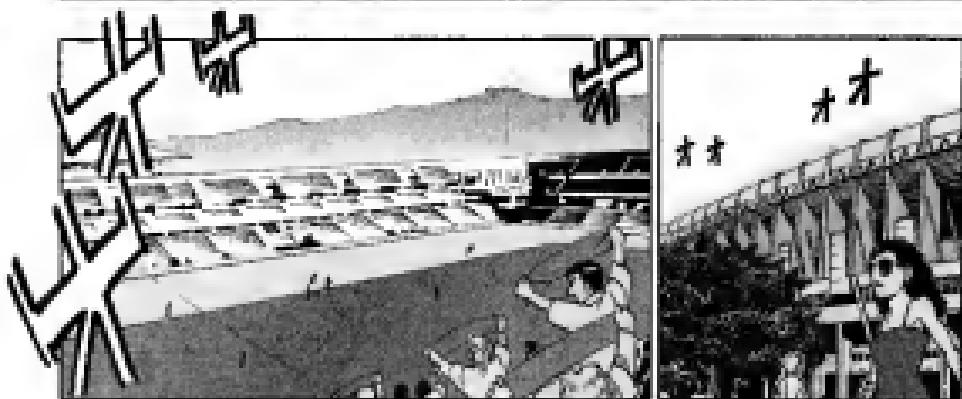


WH-
WHAT IS
THAT?!

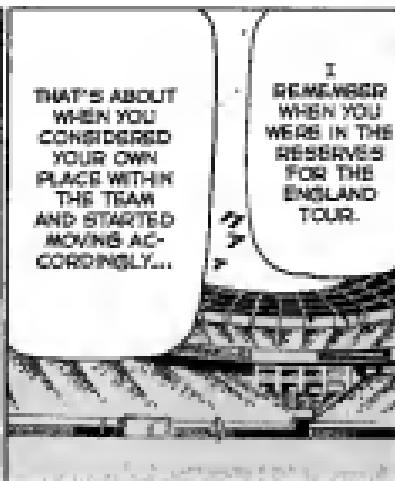
MIRAI LEFT
IT BEHIND
FOR US!

SO WEIRD...
THERE ARE
FOUR DE-
FENDERS!

ISN'T...
ISN'T THIS
A FORMA-
TION FOR
FOOTBALL?!









WHAT HAS DONE
IN YOUR TIME
THOUGH WON'T
CHANGE.

THEY, IN RETURN,
PLACE FAITH IN
ME AS WELL.

BY TRUSTING
MY TEAM-
MATES,

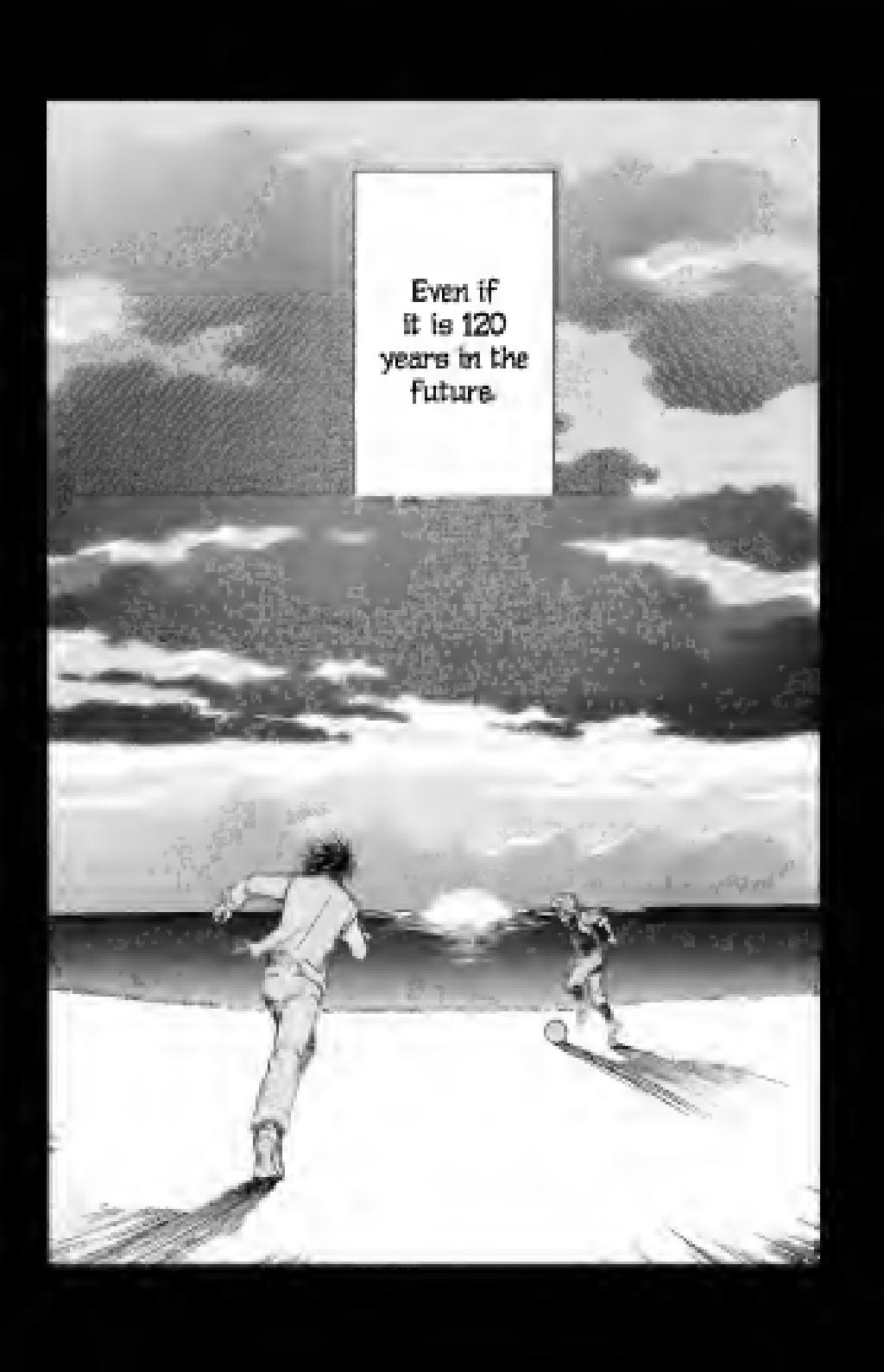
The place
where we
stand right
now is the
exact same,
after all.

But I
guess
that's
obvious.

YEAH!

ALL RIGHT!
LET'S WIN THIS
GAME AND
THEN SEND
MIRAI OFF ON A
WISH NOTE!





Even if
it is 120
years in the
future.

未来のアートホール

An Afterword



Thank you for reading all of "Miral's Football!"

Rather than drawing soccer as simply a sports manga, I wondered if I couldn't add something a bit more interesting... So, I thought about using time travel as the main part of it - and in that case, why not the days of professional soccer? - It was something I came up with at the last minute, though. The core of the story was about the friendship between Miral and Eddie, but then it turned around to focus on the uncertain present concerning Richard... He was such a fundamental character that without him there, I don't think this story would have existed. It's a shame I couldn't draw out more of what kind of person he was.

From the next page is the after-story I couldn't get into the manga in time for serialization, "After Miral". This story has now come to an end. It being the first I've ever done, Miral was faced with a bit of a wondrous experience of a crossroad in his life. Even without travelling through time, the big change Miral went through by encountering those other people is something anyone could experience... I wanted his future to be a bright one, and wanted to draw that down as it was.

With that, please keep Miral company throughout his story.

Eiji Yamabaya, March 2010.

Mirai no Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: SAKA

EDITS: MIZI

STARCHYWINKY

REV: REYT

<http://mizisunshine.tumblr.com>
<http://tiny.cc/meyarw>

BROUGHT TO YOU



FINAL CHAPTER
BY YAMATOYA

BY SNOWY



...
Sora

But
how?

How you
say?

Lycan



SHADE

Would you
like to help us
release more of
your favorite
manga?

Apply! We
need Japanese
Translators!
Editors!
Quality
Checkers! And
all sorts
of people to
help us out!

You seem to
enjoy what we
release here
at SR-MU.

Durham Coalfield, Northeast England

1894 A.D.

未来のフットボール

アフターストーリー After Story

ISN'T THAT
BILLY?

WHAT'S
GOING ON?

BIG, BIG NEWS!
GOT REALLY
BIG NEWS!

HEY, WHAT'S
WRONG?

THE GUY IS
AS LOUD AS
EVER...

Eddie Gordon,
age 24.

Mirai no Football: After Story



①Eddie SIDE

WHATEVER,
JUST HURRY
UP AND EAT
YOUR BEANS
AND SOUP.

I NEVER
READ IT.

ZODIAC,
HAVE YOU
READ THE
NEWSPAP-
PER?

LOST TO
JAPAN IN
THE WAR!

LOOK,
JUST HEAR
ME OUT!

CHINA...

HEY, I'M
NOT DONE
YET!

MAN, CHINA
REALLY IS
WEAK...

OH
YEAH...IN
JAPAN IS...

!!

!!



Mirai...!





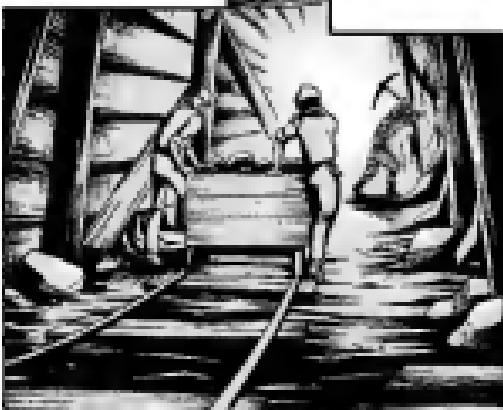
Be that as it
may, our
team...

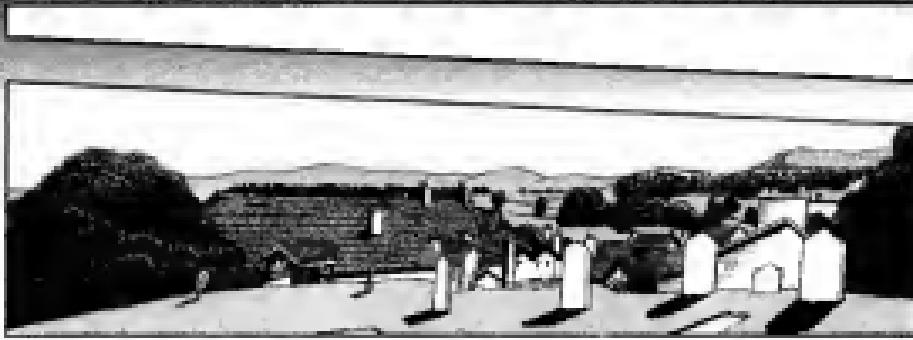


The new manager, feeling "Durham" was no longer necessary, withdrew our team from the league.



McGregor,
in failing to
manage his
operations,
handed over
his coal mines
to someone
else a few
years ago...





STILL AS
POPULAR AS
EVER, RICH-
ARD.

RICHARD GARTON

HAHAH



I AD-
MIRED
YOU SO
MUCH I
STARTED
PLAYING
FOOT-
BALL.

E/NI BINGO.

SO MUCH SO
THAT EVEN A
JAPANESE
PERSON JUM-
KED YOUR
MOVE..

YOU WERE
THE TOWN'S
SUPER
STAR.



... WAS
BECAUSE
OF YOU.

I GET THE
FEELING THAT
THE REASON
MOM AND THE
TEAM HAD
PENED TO
MEET...

IF WE AND
MIRAI COULD
PLAY TOGETHER
TO BE THE BEST
IN THE WORLD...
WOULDN'T THAT
BE AWESOME?

DOESN'T
MATTER
IF HE'S
FRIEND
OR FO-

....I WISH I
COULD PLAY
FOOTBALL
WITH MIRAI
JUST ONE
MORE TIME.

AND IT
DOESN'T
SEEM LIKE
IT'S GOING
TO START
PLAYING
FOOTBALL
ANYTIME
SOON.

JAPAN
SEEMS LIKE
A REALLY FAR
AWAY COUN-
TRY, RICH-
ARD.





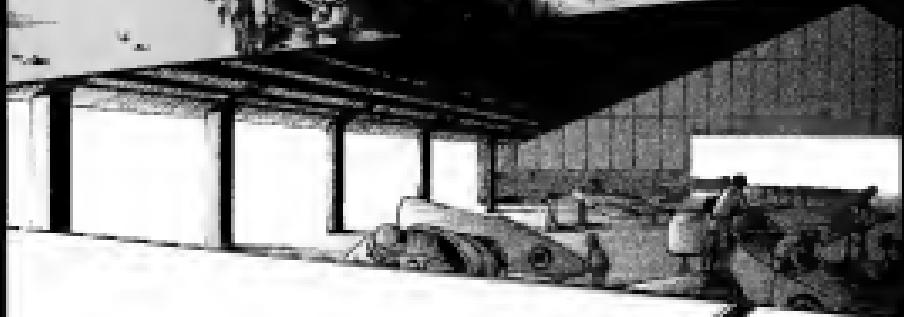
EVEN IF IT WAS
MY CHILDREN,
NO, MAYBE EVEN
MY GREAT-
GRANDCHILDREN
OR GREAT-
GREAT-
GRANDCHILDREN
THAT DID IT,
THAT'D BE
FINE, TOO.

I KNOW THAT
DAY WILL COME
SOMEDAY!

Is something
that would
only come 16
years even
after that.

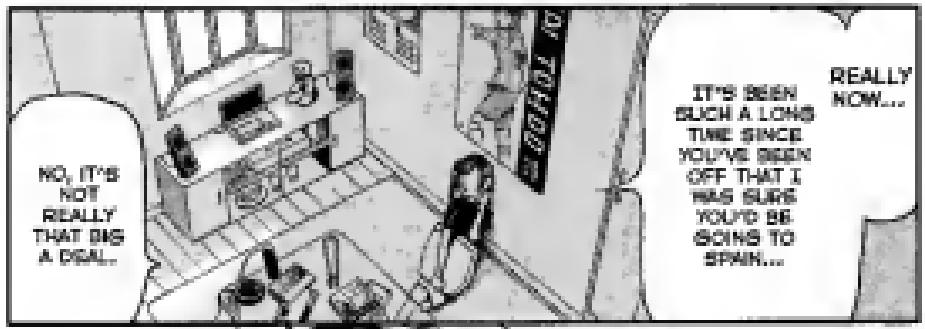
And the World Cup,
that is hosted
to determine the
best soccer team
in the world...

20 years later, a
great war would
break out, get-
ting the entire
world involved.

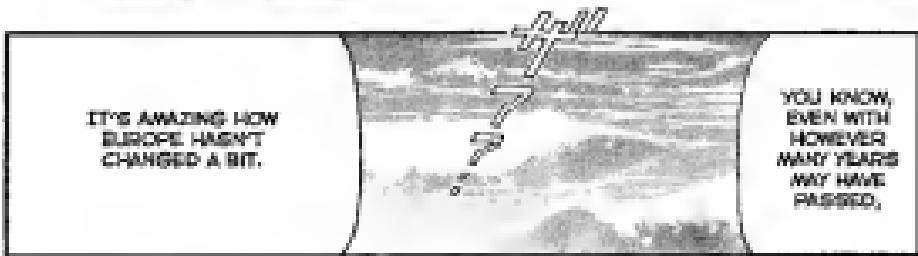
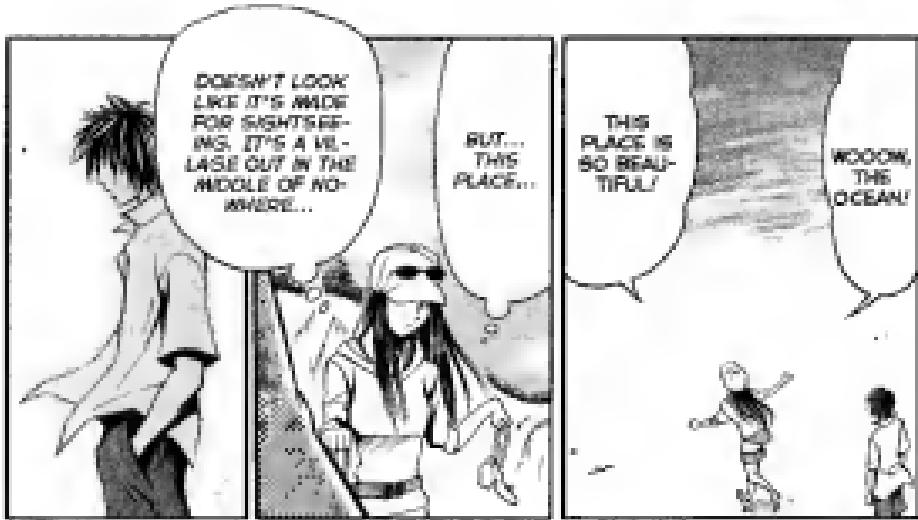




② Mira's Side



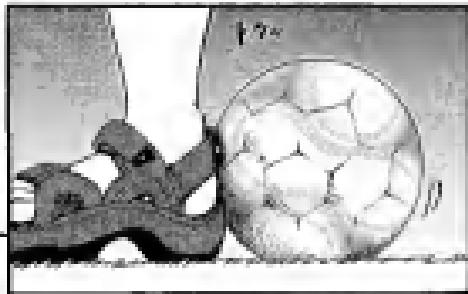




IT WAS HERE THAT
I'D BEEN TOTALLY
OKAY WITH NEVER
MAKING IT BACK TO
JAPAN. I'D GIVEN
UP ON THE IDEA.

WAY BACK
WHEN,











They'll definitely
go to meet you
in a way you'll
recognize.

It will be my
great-grandchild
... no, my great-
great-grandchild,
that does so,
though.

I'll go to
see you.









It's all connected...

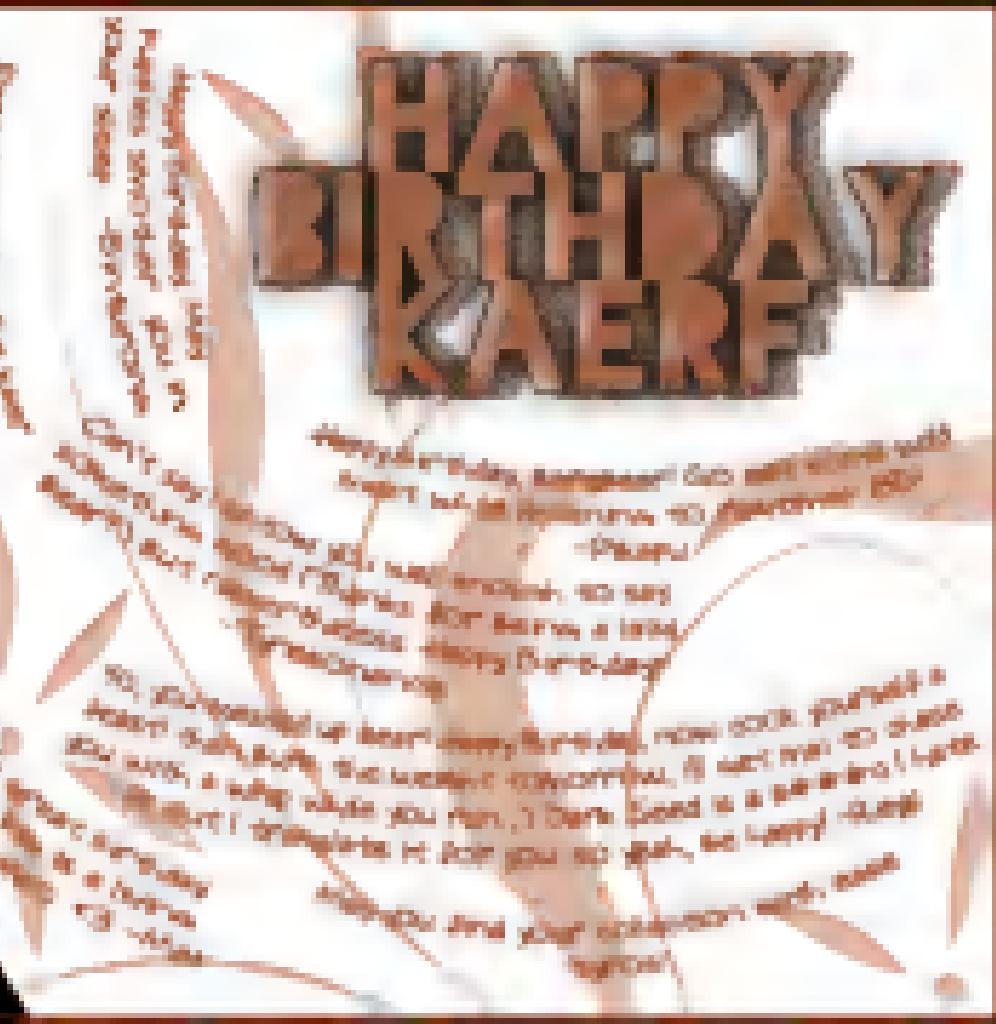
So long as I keep playing soccer,

Even if it's 120 years in the future,

...ALL
RIGHT,
ELLIOT.

IT'S A
PROMISE!

We'll always be connected to one another.



Mirai no Football

SCANNER:

STARCHYWINKY

TRANSLATOR: TEISHOU

PROOFREADER: GEMMA

EDITOR TACTICS: E

STARCHYWINKY

REC. REYT

<http://www.mirainofootball.com>
<http://tinyurl.com/mirainofootball>

BROUGHT TO YOU



AFTER STORY
BY YAMATOYA E

BY SNOOKU



...
Sora

But
how?

How you
say?

Lycan



SHADE

Would you
like to help us
release more of
your favorite
manga?

Apply! We
need Japanese
Translators!
Editors!
Quality
Checkers! And
all sorts
of people to
help us out!

You seem to
enjoy what we
release here
at SR-MU.